



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.8.0. - Ufficio Manutenzione Edifici e Opere Pubbliche Comunali 6.8.0. - Amt für Instandhaltung von öffentlichen Gebäuden und Bauwerken der Gemeinde	3046	18/08/2022

### **OGGETTO/BETREFF:**

OPERE DI RISTRUTTURAZIONE, RIQUALIFICAZIONE ED AMPLIAMENTO DELLO STADIO DRUSO A BOLZANO - MODIFICA ASSEGNAZIONE

RENOVIERUNGS-, AUFWERTUNGS UND ERWEITERUNGSARBEITEN DES DRUSUSSTADIONS IN BOZEN - ÄNDERUNG DES AUFTRAGES

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 417 del 28.07.2021, con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28.07.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21.12.2021, con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21.12.2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 91 del 28.12.2021, immediatamente esecutiva, di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen, in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28.12.2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta Comunale n. 3 del 10.01.2022, con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2022-2024, limitatamente alla parte finanziaria;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss des Gemeindefachausschusses Nr. 3 vom 10.01.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für das Jahr 2022-2024, beschränkt auf den finanziellen Teil, genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 127 di data 11.04.2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) - Piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il periodo 2022-2024;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 127 vom 11.04.2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) - detaillierter Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2022-2024 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'art. 126 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt</p>

degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Vista la determinazione dirigenziale n. 2890 del 05.08.2020 della Ripartizione 6 con la quale il Direttore della Ripartizione ha provveduto all'assegnazione del PEG ed ha esercitato il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Preso atto che con la suddetta determinazione dirigenziale il Direttore della Ripartizione 6 ha altresì nominato l'Ing. Georg Gschliesser ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16 rispettivamente dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Procedimento in via generale per :

a) procedure di acquisto di beni e servizi, compresi quelli di ingegneria ed architettura, attinenti al proprio centro di costo/ufficio di importo unitario inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

b) procedure di lavori pubblici fino a 2.000.000,00 di euro fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

Visto il vigente "*Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano*", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente "*Regolamento di contabilità*" del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del

werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 6 Nr. 2890 vom 05.08.2020, kraft welcher der Direktor der Abteilung 6 – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Festgestellt, dass mit der obengenannten Verfügung hat der leitende Beamte der Abteilung 6, Ing. Georg Gschliesser im Sinne von Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, von Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, von Art. 31 des GvD Nr. 50/2016, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 für folgende Bereiche als einzigen Verfahrensverantwortlichen in allgemeiner Hinsicht ernannt:

a) Verfahren für den Kauf von Gütern und Dienstleistungen (einschließlich der Ingenieur- und Architektenleistungen), die sich auf die eigene Kostenstelle für einen Einheitsbetrag unterhalb des EU-Schwellenwerts beziehen, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor;

b) Verfahren öffentlicher Arbeiten bis zu 2.000.000,00 Euro, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „*Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen*“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „*Gemeindeordnung über das Rechnungswesen*“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des

21.12.2017;

Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017  
genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"*;
- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49 Regolamento recante *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *"Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *"Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
- die geltende *"Gemeindeverordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die *"Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"* in geltender Fassung.
- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49 Verordnung betreffend *"Approvazione delle linee guida sulle modalita' di svolgimento delle funzioni del direttore dei lavori e del direttore dell'esecuzione"*.

Premesso che con deliberazione di Giunta Municipale n. 832 del 18.12.2017 è stato approvato il progetto esecutivo nonché la spesa di € 15.142.506,20 (comprensivo di oneri di sicurezza e somme a disposizione) e modalità di gara inerente le opere di ristrutturazione, riqualificazione e ampliamento dello Stadio Druso a Bolzano;

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 832 vom 18.12.2017 wurde das Ausführungsprojekt genehmigt, ebenso wie die Ausgaben in Höhe von 15.142.506,20 € (einschließlich Kosten für die Sicherheitsmaßnahmen und Summe zur Verfügung) und die Ausschreibungsbedingungen für die Renovierungs-, Aufwertungs- und Erweiterungsarbeiten des Drusus-Stadions in Bozen.

che a seguito di espletamento di gara mediante procedura aperta sopra soglia europea con il criterio dell'offerta

Nach einem offenen Ausschreibungsverfahren über EU Schwelle der europäischen Grenzwerte mit dem Kriterium des preisgünstigen Angebotes

economicamente più vantaggiosa (Preis/Qualität) laut Art. 33 des L.G.16/2015 und Art. 95 des G.v.D. Nr. 50/2016 ging das Angebot an die Bietergemeinschaft Mak Costruzioni GmbH aus Lavis (TN) und Mader GmbH aus Sterzing (BZ) das günstigste hervor.

che tali lavori sono stati affidati al succitato R.T.I. con contratto Prot. 46597/2019 del 20.02.2019 per un importo di € 11.959.452,68 (IVA 10% esclusa), determinazione dirigenziale n. 11842 del 23.11.2018;

che con successive perizie di variante approvate dalla Giunta Municipale l'importo contrattuale dei lavori finale ammonta a €. 14.874.990,02 (IVA 10% esclusa);

che la maggiore spesa derivante dalle succitate perizie, pari a € 2.915.537,34 (10% IVA esclusa) è stata affidata formalmente al R.T.I. Mak Costruzioni Srl di Lavis (TN), e Mader Srl di Vipiteno (BZ), ma contabilmente l'intero importo è stato assegnato alla sola ditta Mak Costruzioni Srl - mandataria, non potendo in quelle fasi determinare con esattezza i corrispettivi dovuti ai singoli membri del R.T.I.;

che in data 09.08.2022 è stato firmato il 13.o certificato di pagamento relativo allo stato di avanzamento dei lavori, il quale definisce tra l'altro l'importo della prestazione eseguita dalla ditta Mader Srl pari a € 7.325,03 (IVA 10% esclusa);

che per poter liquidare l'importo totale della relativa fattura si rende necessario modificare parzialmente l'assegnazione inerente l'impegno n. 5158/2021 relativo alla 4<sup>a</sup> perizia suppletiva e di variante per le opere di ristrutturazione, riqualificazione e ampliamento dello Stadio Druso a Bolzano, riducendo di € 8.057,53 (IVA 10% inclusa) l'importo assegnato a Mak Costruzioni Srl di

(Preis/Qualität) laut Art. 33 des L.G.16/2015 und Art. 95 des G.v.D. Nr. 50/2016 ging das Angebot an die Bietergemeinschaft Mak Costruzioni GmbH aus Lavis (TN) und Mader GmbH aus Sterzing (BZ) das günstigste hervor.

Diese Arbeiten wurden der vorgenannten Bietergemeinschaft mit Vertrag Prot. 46597/2019 vom 20.02.2019 für den Betrag von € 11.959.452,68 (ohne Mehrwertsteuer 10%), Verfügung des leitenden Beamten Nr. 11842 vom 23.11.2018 übertragen.

Durch nachträgliche, vom Stadtrat genehmigte Variantenuntersuchungen beträgt der endgültige Vertragswert der Arbeiten 14.874.990,02 € (ohne Mehrwertsteuer 10%).

Die sich aus den genannten Untersuchungen ergebenden höheren Ausgaben in Höhe von 2.915.537,34 € (ohne 10 % MwSt.) wurden formell den R.T.I. Mak Costruzioni GmbH aus Lavis (TN) und Mader GmbH aus Sterzing (BZ) zugewiesen, jedoch wurde der gesamte Betrag für Buchhaltungszwecke der einzigen Gesellschaft Mak Costruzioni GmbH - federführende Auftragnehmer zugewiesen, da es zu diesem Zeitpunkt nicht möglich war, die den einzelnen Mitgliedern der R.T.I. zustehenden Beträge genau zu bestimmen.

Am 09.08.2022 wurde die 13. Abschlagszahlungsbescheinigung unterzeichnet, in der unter anderem der Betrag der von Mader GmbH ausgeführten Arbeiten in Höhe von 7.325,03 € (ohne MwSt. 10 %) festgelegt ist.

Um den Gesamtbetrag der betreffenden Rechnung zahlen zu können, ist es notwendig, die Abtretung der Verpflichtung Nr. 5158/2021 betreffend die vierte Zusatz- und Variantenprojekt für die Renovierungs-, Aufwertungs und Erweiterungsarbeiten des Drusus-Stadions in Bozen teilweise zu ändern, indem der der Mak Costruzioni GmbH aus Lavis (TN) zugewiesene Betrag um 8.057,53 €

Lavis (TN) e assegnando contestualmente lo stesso importo alla ditta Mader Srl di Vipiteno (BZ);

(einschließlich 10 % MwSt.) reduziert und gleichzeitig der Mader GmbH aus Sterzing (BZ) der gleiche Betrag zugewiesen wird.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Es wurde das eigene zustimmende Gutachten über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit abgegeben.

Il Direttore dell'Ufficio 6.8

Dies vorausgeschickt,  
verfügt

determina:

der Direktor des Amtes 6.8

per i motivi espressi in premessa:

- di modificare l'impegno n. 5158/2021 relativo alla 4^ perizia suppletiva e di variante per le opere di ristrutturazione, riqualificazione e ampliamento dello Stadio Druso a Bolzano, riducendo di € 8.057,53 (IVA 10% inclusa) l'importo assegnato a Mak Costruzioni Srl di Lavis (TN) e assegnando contestualmente lo stesso importo alla ditta Mader Srl di Vipiteno (BZ).

- Die Verpflichtung Nr. 5158/2021 betreffend die vierte Zusatz- und Variantenprojekt für die Renovierungs-, Aufwertungs und Erweiterungsarbeiten des Drusus-Stadions in Bozen zu ändern, indem der der Mak Costruzioni GmbH aus Lavis (TN) zugewiesene Betrag um 8.057,53 € (einschließlich 10 % MwSt.) reduziert und gleichzeitig der Mader GmbH aus Sterzing (BZ) der gleiche Betrag zugewiesen wird.

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa – Sezione Autonoma di Bolzano.

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2021	U	5158	06012.02.010900008	Stadio Druso - ristrutturazione	-8.057,53
2021	U	5158	06012.02.010900008	Stadio Druso - ristrutturazione	8.057,53

Il funzionario incaricato  
GSCHLIESSER GEORG / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

#### Allegati / Anlagen:

ea33467cde0108d2488e86877cbf5f294aa2d0a3b6c0d846f8e6f701756d171f - 9165902 - det\_testo\_proposta\_18-08-2022\_16-02-26.doc  
91ce6661db1fdf9f7b8ab5ac085c34731d30db8b9a751c88adac2a3e683bcb70 - 9165903 - det\_Verbale\_18-08-2022\_16-03-38.doc  
379e76edcc43a26879ae69be9784b9d58a982304d3b7e0c362143edc10fb7199 - 9165915 - Stadio Druso\_modifica\_assegnazione\_13  
SAL\_allegato\_contabile.doc